

infobulletin

INFORMATIONS OFFICIELLES DE LA COMMUNE D'EVILARD-MACOLIN

EDITORIAL

Chères lectrices, cher lecteurs,

Pendant 20 ans, j'ai eu le plaisir d'accompagner et de modeler l'Infobulletin. C'est à la fois avec des larmes aux yeux et un sourire aux lèvres, comme on dit souvent en utilisant une métaphore, que j'écris maintenant mon dernier éditorial. Avec des larmes, parce que chaque départ est en quelque sorte une expérience douloureuse, puis parce que je n'ai plus le plaisir de tenir tous les trois mois un produit fini dans mes mains et finalement parce que je serai dorénavant moins impliqué dans la vie du village. Avec un sourire, parce que pendant toutes ces années, il n'y a pas eu de panne lors de la production de l'Infobulletin, mais aussi parce que, désormais, les délais rédactionnels ne dicteront plus mon rythme de vie, ce qui présente des avantages quant à la planification de voyages.

Je profite de l'occasion pour remercier chaleureusement toutes les personnes qui participent à la production de l'Infobulletin, notamment les nombreux auteurs ainsi que les autorités communales et le personnel de l'administration municipale. Leurs textes me sont en général parvenus dans les délais fixés et d'éventuelles modifications que j'y ai apportées dans ma fonction de rédacteur ont toujours été acceptées. Les articles ont rarement suscité des réactions négatives et si on y a trouvé l'une ou l'autre erreur ou faute de frappe qui a échappé à mon attention, je vous présente mes excuses. Désormais, c'est une jeune femme qui assure la fonction de rédactrice. Je lui souhaite plein succès et j'espère que ce travail lui procure la même satisfaction qu'à moi. Les jeunes personnes disposent peut-être de moins d'expériences, mais elles sont, en revanche, plus ouvertes et apportent à la fois de nouvelles idées et un nouvel élan, ce qui est très positif.

Pour moi, l'Infobulletin est bien plus qu'un organe d'information. Favorisant la participation à la vie communale, il y a une dimension sociale et, de ce fait, je lui souhaite une longue vie.

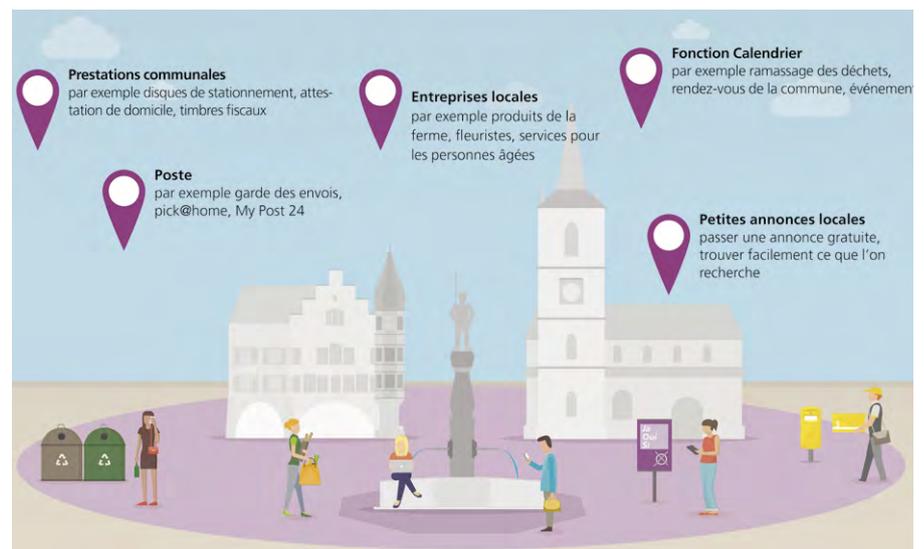
HANS ALTORFER ::

CONTENU

- 01 MY LOCAL SERVICES
- 04 POLITIQUE COMMUNALE
- 07 VIE DU VILLAGE
- 15 GROUPES ET SOCIÉTÉS

AVEC «MY LOCAL SERVICES», LA COMMUNE DISPOSE D'UN POINT D'INFORMATION UNIQUE

La nouvelle application de la Poste facilite la vie – aussi pour les seniors!



«My Local Services» est une application destinée aux communes, qui permet de publier les prestations de la commune, de la poste et des entreprises locales. Il est prévu d'introduire cette application au niveau national.

Afin de tester et améliorer, si nécessaire, cette nouvelle offre, la Poste a décidé de lancer préalablement un projet pilote dans une série de communes. Avec Bienne, Pieterlen et Nidau, la commune d'Evilard participe à ce projet pilote.

personnes privées qui offrent des services, des sociétés, la poste ainsi que la commune elle-même. Afin de faire connaître leurs services, ces acteurs ont besoin de moyens de communication efficaces.

QU'EST-CE QUE «MY LOCAL SERVICES»?

Dans notre commune, on trouve de nombreux prestataires de service : les magasins, diverses entreprises, Benevol, des

«My Local Services» est une application qui permet de s'informer sur toutes les offres locales. Comme elle contribue à faciliter la vie au sein de notre commune, la commune d'Evilard a décidé de participer au projet pilote.

Exemples d'offres de services :

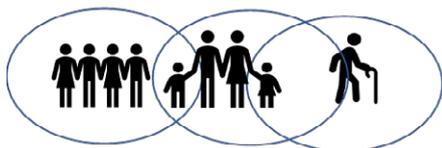
- Je suis doué en physique et offre du soutien aux devoirs.
- Je suis boucher et aimerais faire connaître mes spécialités.
- J'aimerais vendre ou faire cadeau de l'anorak de ski de ma fille.
- Je suis un/e prestataire de service et j'aimerais élargir mon cercle de client-e-s.
- Je suis propriétaire d'une voiture et suis prêt-e à transporter de temps à autre d'autres personnes.
- Je m'entends bien avec les enfants et aimerais gagner un peu d'argent en faisant du babysitting.

Exemples de demandes de services :

- Je suis étudiant-e et j'aurais besoin de soutien pour préparer un test. En échange, je pourrais travailler au jardin.
- J'aimerais que l'on prenne en charge un colis chez moi.
- J'aimerais déjeuner à La Lisière demain.
- Qui a le temps pour un transport / une sortie commune?
- Je cherche une baby-sitter pour ce soir.
- J'ai besoin d'une aide-ménagère, d'un médecin, de Spitex...
- etc.

Voilà quelques exemples qui illustrent les possibilités qu'offre la nouvelle application. On pourrait en présenter bien d'autres. Techniquement, les possibilités sont quasiment illimitées. Mais afin de l'adapter aux besoins de la vie quotidienne, il faut qu'un maximum de personnes utilisent cette plate-forme électronique.

QU'EST-CE QUI DISTINGUE «MY LOCAL SERVICES» D'AUTRES PLATEFORMES ÉLECTRONIQUES?



- Nous pouvons limiter l'accès aux habitant-e-s de la commune.
- Nous pouvons nous-mêmes choisir ce que nous voulons offrir et quand.
- Nous pouvons nous-mêmes définir le degré de confidentialité.

Réponses aux questions**les plus importantes :**

- *Est-ce que le projet est financé par des impôts?*
 - Non, le projet pilote est pris en charge par la Poste.
 - Avant d'introduire l'application de façon définitive, l'on procédera à une analyse frais/avantages
- *Qui accompagne le projet?*
 - Notre personne de contact au sein de la Poste, c'est le chef de projet, Alexander Sollberger.
 - Au niveau de la commune, c'est la commission des affaires sociales, représentée par M. André Murbach.
- *Quand le développement du projet sera-t-il terminé?*
 - Ceci dépendra de la satisfaction des utilisatrices et utilisateurs.



- *Pourquoi la commune participe-t-elle à un projet de la Poste?*

- Parce qu'une communication efficace peut faciliter le quotidien et contribuer à améliorer la qualité de vie. Ainsi le projet offre aussi bien des avantages pour les personnes plus âgées.

«My Local Services»**sur le smartphone:**

«My Local Services» peut être installé sur le smartphone depuis l'App-Store.

Les possibilités pour les personnes qui n'ont pas de smartphone:

«My Local Services» peut même être utilisée par des personnes qui ne possèdent pas de smartphone. La poste leur propose comme alternative une tablette spécifique, personnalisable et disponible à un prix favorable.

**Trop compliqué pour les seniors?**

Cela appartient au passé. A l'heure actuelle, aussi les seniors disposent d'un Smartphone et savent comment l'utiliser!

Nous aimerions prouver que TOUS et TOUTES sont capables d'utiliser «My Local Services» et peuvent bénéficier de ses avantages.

Les seniors, mais aussi d'autres personnes intéressées, pourront participer à une soirée d'information lors de laquelle le fonctionnement de «My Local Services» sera présenté.

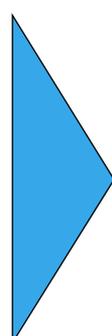
Il n'est pas nécessaire de posséder un smartphone pour bénéficier de cette offre.

SERVICE ON DEMAND

- Commande de repas
- Besoin d'une aide ménager
- Commande de courses hebdomadaires
- Besoin d'un service de transports
- Récupérer le ligne sales

SERVICE RÉSIDENTIEL

- Commande de café
- Commande de repas
- Requête d'achat
- Requête de service ménage
- Requête de nettoyage



**CONTACT DIRECT
VIA SWISSCOM**

Quels seront les prochaines étapes?
Les responsables tiendront la population au courant et inviteront les utilisatrices et utilisateurs périodiquement à des séances d'échange. En outre, la Poste organisera une deuxième soirée d'information.

Nous vous invitons à tester «My Local Services», à contribuer au lancement du projet et à apporter vos expériences. En faisant cela, vous devez faire preuve de patience, car il faudra peut-être faire face à des difficultés initiales.

Je prendrai volontiers connaissance de vos idées et commentaires en me tenant également à disposition pour répondre à d'éventuelles questions.

zysset@evilard.ch

ERNST ZYSSET, CONSEILLER MUNICIPAL,
DÉPARTEMENT SOCIAL ET SANTÉ ::

<https://www.post.ch/fr/notre-profil/entreprise/innovation/innovations-de-la-poste-pour-vous/my-local-services?shortcut=mylocalservices>

1.-25. DÉCEMBRE:

LES FENÊTRES DE L'AVENT

LES HEURES DE LA MAIRESSE

Avez-vous une question ou une suggestion? La mairesse se tient à disposition pour des entretiens individuels. Les heures de la mairesse ont lieu une fois par mois, à l'administration municipale.

Voici les dates jusqu'au mois de juin de l'année 2018:

Heures de la mairesse:

12 décembre 2017	de 17h00 à 18h00
18 janvier 2018	de 11h00 à 12h00
20 février 2018	de 17h00 à 18h00
20 mars 2018	de 17h00 à 18h00
17 avril 2018	de 17h00 à 18h00
29 mai 2018	de 17h00 à 18h00
28 juin 2018	de 11h00 à 12h00

Les dates pour le deuxième semestre 2018 seront communiquées en temps voulu.

Il n'est pas nécessaire de s'annoncer. Si, suite à un empêchement, ces dates ne vous conviennent pas, vous pouvez vous adresser à l'administration municipale afin de fixer un rendez-vous.

ADMINISTRATION MUNICIPALE D'EVILARD ::

LA NOUVELLE RÉDACTRICE



Je m'appelle *Léa Hofmann*. J'ai 19 ans et ma famille a emménagé à Evilard lorsque j'avais 3 ans. Je suis étudiante en psychologie à Fribourg mais je travaille comme correspondante d'Evilard pour le Journal du Jura depuis bientôt 4 ans. Je vis avec mes parents et ma sœur. J'aime passer du temps dehors pour faire du sport, comme de la course à pieds, de la randonnée ou du vélo. Même si j'aime voyager et découvrir de nouveaux horizons, je trouve aussi important de pouvoir faire des découvertes proches de chez soi.

Je veux m'engager pour l'infobulletin d'Evilard parce que je pense que c'est important de garder quelque chose qui unit les habitants et qui leur permet de se tenir informer sur ce qui se passe dans leur commune. ::

MANIFESTATIONS MUNICIPALES

Assemblée municipale:
04 DÉCEMBRE 2017

Vente de Noël (Frauenverein):
29 NOVEMBRE 2017

Apéro de Nouvel-An:
07 JANVIER 2018



CORRIGENDUM

Le vieux tilleul situé au Chemin des Ages, présenté sur une photo dans le dernier numéro de l'Infobulletin, a été planté en **1528** et non pas en 1928, comme mentionné.

NOTRE EAU POTABLE

La qualité de l'eau à Evilard et à Macolin

Selon l'article 5 de l'ordonnance du DFI sur l'eau potable, l'eau de source et l'eau minérale les communes ont le devoir d'informer le public.

Selon les analyses officielles du laboratoire cantonal et les propres analyses d'auto-contrôle, effectuées durant le premier semestre 2017, l'eau potable de source, distribuée par la commune, a répondu aux exigences légales.

- 1. Qualité bactériologique:** Irréprochable
- 2. Dureté en graduation française °fH:** eau mi-dure: °fH 20,3 – 21,9. L'eau fournie est une eau mélangée provenant en partie de la source Châtel I et du réservoir Malvaux (ESB) de Bienne.

3. Teneur en nitrates: 5,1 mg/l

4. Traitement de l'eau: eau de source: javel; eau de Bienne: dioxyde de chlore

5. Contact et renseignements: Commune municipale d'Evilard, Service des eaux Rte Principale 37, 2533 Evilard; Tél. 032 329 91 06/079 251 01 26

SERVICE DES EAUX EVILARD ::



CONSEIL COMMUNAL

Décisions

Au cours de ses séances du 22 août au 26 septembre 2017, le conseil municipal a pris, entre autres, les décisions suivantes:

CONSEIL MUNICIPAL DU 22 AOÛT 2017

Travaux d'asphaltage

Le conseil municipal vote un crédit d'engagement de CHF 110'000 pour la mise en place d'un revêtement en asphalte au Höhweg à Macolin. Il décide d'attribuer les travaux respectifs à l'entreprise Hirt SA à Bienne pour un montant de CHF 83'835 et les travaux de planification à l'ingénieur François Vuillemier à Bienne pour un montant de CHF 15'000.

Magasin d'alimentation au chemin de la Baume 1

Un crédit additionnel de CHF 20'000 est voté pour le remplacement de la climatisation du magasin d'alimentation au chemin de la Baume 1. Le mandat est attribué à l'entreprise Coolman AG à Lengnau.

Naturalisations

Il est décidé d'accorder à *M. Till Gnutzmann* la promesse d'octroi du droit de cité communal.

CONSEIL MUNICIPAL DU 12 SEPTEMBRE 2017

Règlement sur les sapeurs-pompiers

Le conseil municipal approuve le nouveau règlement sur les sapeurs-pompiers, qui sera soumis à l'assemblée municipale du 4 décembre 2017.

Travaux d'asphaltage

Un crédit d'engagement de CHF 50'000 est voté pour la mise en place de la couche d'usure en asphalte au chemin du Levant à Evilard. Les travaux respectifs sont attribués à l'entreprise Hirt SA à Bienne.

Évacuation des eaux usées

Le conseil municipal vote un crédit d'engagement de CHF 105'000 pour l'assainissement et la remise en état des trois déversoirs d'orage de la commune. Les travaux sont attribués à la maison STEBATEC de Brügg pour les installations en rapport avec la technique de fonctionnement et à la maison Krüger de Münsingen pour les installations de déshumidification des locaux techniques.

Sécurité routière

Afin d'augmenter la sécurité routière sur le tronçon Evilard-Macolin, le conseil municipal décide de limiter la vitesse entre Evilard et Macolin à 60 km/h, sous réserve de l'approbation du service cantonal de l'Office des ponts et chaussées.

CONSEIL MUNICIPAL DU 26 SEPTEMBRE 2017

Corps des sapeurs-pompiers

Le conseil municipal approuve la démission de *Thomas Balmer* en tant que vice-com-

mandant du corps des sapeurs-pompiers de la commune municipale d'Evilard au 31 décembre 2017 et le remercie de son engagement.

Ramassage de papier

Le contrat pour la livraison du vieux papier entre la commune municipale d'Evilard et l'entreprise Utzensdorf Papier AG a été résilié pour fin 2017. Le conseil municipal décide de conclure un contrat avec la maison Perlen Papier AG, qui a repris les activités de l'entreprise. Ce contrat prévoit non seulement la livraison de papier mais aussi de carton, qui sera dorénavant également ramassé 6 fois par année, de façon combinée avec le papier.

Bâtiment scolaire

Etant donné que la direction de l'école est désormais assurée par deux personnes, il a été nécessaire de lui accorder un local plus spacieux, l'ancien bureau étant transformé en local de logopédie. Pour l'aménagement des locaux concernés, un crédit additionnel de CHF 10'830 est accordé.

Divers

Le conseil municipal accueille les membres du conseil de direction de l'OFSPPO pour un échange.

CHRISTOPHE CHAVANNE,
SECRÉTAIRE MUNICIPAL ::

MAISON COMMUNALE:
7 JANVIER 2018
APÉRO DE NOUVEL AN



Engagement uni de la région pour des communes vivables au bord du lac

La Conférence «Rive gauche du lac de Biemme» de seeland.biel/bienne traite essentiellement de la problématique des transports entre Biemme et La Neuveville. Markus Widmer, maire de Gléresse, s'exprime sur les perspectives de développement qui s'ouvrent pour les communes du bord du lac au vu des projets de tunnel actuels.

Dès 2025 environ, les CFF contourneront Gléresse par un tunnel. L'ancien tracé ferroviaire à travers le village pourra alors être réaffecté. Quel sera le profit ?

Gléresse espère surtout un accès plus facile aux jardins et au lac quand l'ancien tracé ferroviaire sera supprimé. Depuis 160 ans, ces voies constituent une barrière quasi infranchissable à travers le centre du village. En outre, avec le démantèlement de l'ancien tracé CFF, nous gagnerons un terrain précieux pouvant être utilisé pour des liaisons cyclables et piétonnes confortables et sûres entre Douanne et la Neuveville.

Aussi de Douanne par Daucher jusqu'à Vigneules, il n'y a presque pas de place pour la mobilité douce. Est-ce que cela changera une fois ?

Pour ce tronçon, nous avons élaboré un concept montrant des améliorations ponctuelles. La Confédération mettra en œuvre certaines mesures liées à l'assainissement de l'A5, alors que les communes devront en réaliser d'autres elles-mêmes. À Vigneules des améliorations ne seront possibles qu'après l'ouverture de la branche Ouest de l'A5 et du tunnel de Vigneules.

Le tunnel de Gléresse exige de nouveaux grands ouvrages. Le vignoble protégé ne sera-t-il pas de nouveau défiguré ?

Les CFF font de grands efforts pour intégrer le mieux possible les deux portails du tunnel dans le paysage. Les organisations de protection ont aussi été incluses. Les interventions dans le paysage sont défendables.

Concernant le portail Est du tunnel de l'A5 à Douanne, des solutions sont prévisibles qui sont acceptables pour tous. Les parties concernées misent-elles davantage sur le dialogue ?

J'ai cette impression. C'est certainement aussi le mérite de l'Association seeland.biel/bienne, qui peut, pour nous petites communes, ouvrir les portes des services et offices qui planifient les grands projets.

Gléresse a été la première commune à avoir un tunnel de contournement routier et sera bientôt libérée du trafic ferroviaire, et un tunnel routier est prévu à Douanne. Seules Daucher et Alfermée restent sans contournement. Peuvent-elles espérer ?

Les communes et la région doivent continuer à intervenir



Markus Widmer, maire de Gléresse et président de la Conférence Rive gauche du lac de Biemme de seeland.biel/bienne.

après des services compétents, alors ce tunnel de contournement devrait aussi devenir une fois une réalité. Mais ici, la situation initiale est différente par rapport à Gléresse, où les CFF ont un grand intérêt à éliminer l'étranglement d'une voie unique sur l'axe Est-Ouest.

Le travail de la Conférence «Rive gauche du lac de Biemme» reste donc important ?

Ensemble, nous pouvons sans nul doute mieux nous faire entendre que si chaque commune se battait seule pour faire valoir ses requêtes. En tant que membre s.b/b, nous profitons aussi de la solidarité de toute la région, car nos activités sont cofinancées par l'Association – et nous avons de très nombreuses activités en ce moment sur la rive gauche du lac. En tant que petite commune, nous ne serions quasiment pas en mesure d'agir aussi fort.

Plus d'infos sur le sujet:

www.seeland-biel-bienne.ch

«LE CALENDRIER POUR SE PROMENER»

Fenêtres de l'Avent à Evilard 2017

Chers habitants et chères habitantes

C'est avec grand plaisir que nous vous proposons à nouveau du 1^{er} au 24 décembre 2017 un calendrier de l'Avent que vous pourrez découvrir en vous promenant à Evilard. Chaque soir, **de 17 à 23 heures** environ une fenêtre décorée supplémentaire sera illuminée. Les lieux et dates sont marqués sur le plan. Vous trouverez des «fenêtres ouvertes» où vous sera offert un petit apéro dès 18 heures.

Certains soirs, signalés expressément, vous serez même accueillis par de petits events.

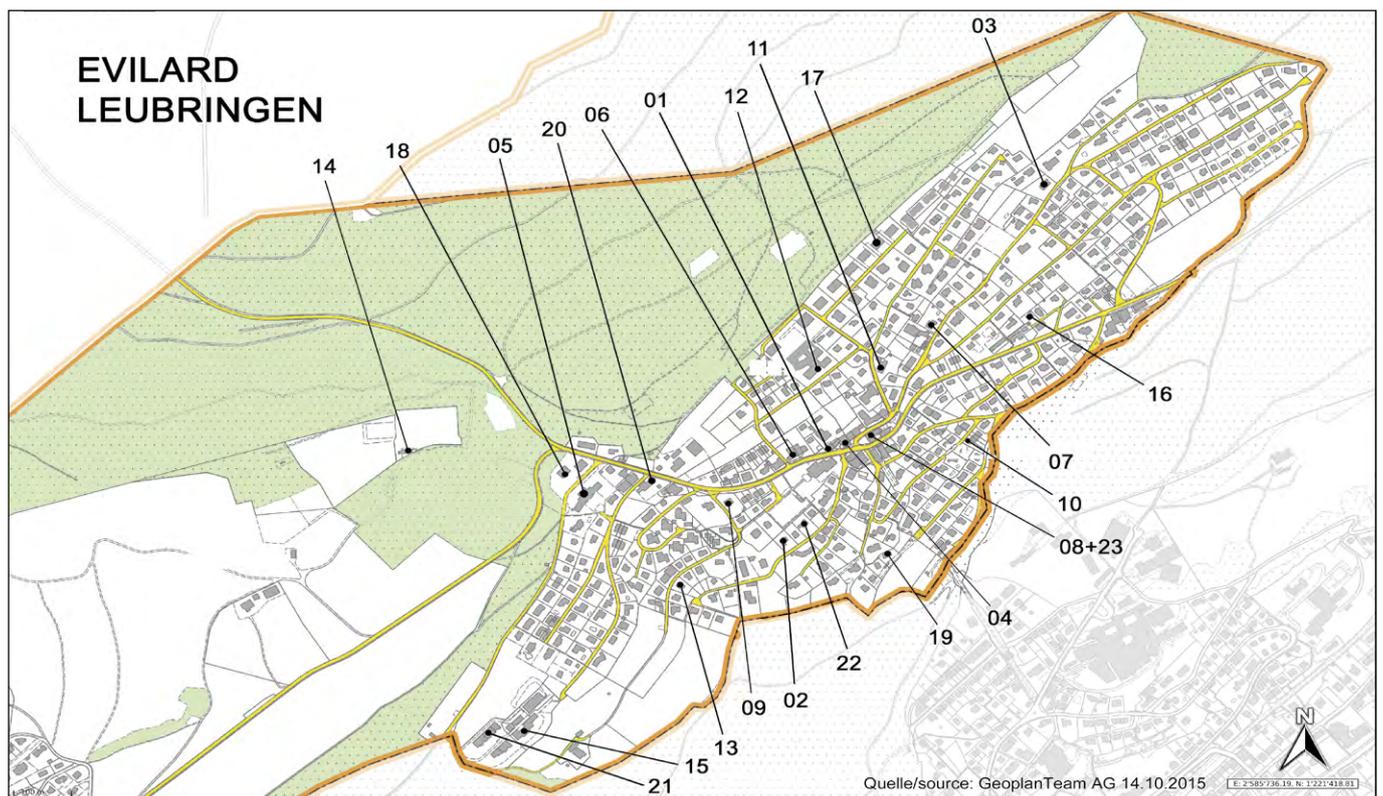
Laissez courir votre curiosité et découvrez ces fenêtres qui illuminent nos sombres soirées. Profitez de ce calendrier pour se promener «dedans» et vivre maints moments de méditation et de rencontres dans notre village. Nous vous souhaitons de délicieuses et stimulantes soirées de l'Avent.

ANNE BERNASCONI,
MICHÈLE BÜRKI, DOMINIQUE ROTH ::

Liste des participants

- | | | |
|------------------------|------------------------|---|
| 1. Principale 44 | Bourgeoisie Evilard | Apéro |
| 2. Baume 18 | Fam. Baumgartner | Apéro |
| 3. Ages 55 | Fam. Bernasconi-Minger | Apéro |
| 4. Principale 40 | Fam. Villars | Apéro |
| 5. Maison Blanche 1 | La Lisière | Apéro 17.00 – 19.00 |
| 6. Principale 50 | Viandes et Plus | Apéro 19.00 – 21.00 |
| 7. Ages 29 | Fam. Gosteli | Apéro |
| 8. Ages 2 | Kardo Kosta | Apéro atelier ouvert 18.00 – 20.00 |
| 9. Principale 45 | Fam. Roder | Apéro seulement par temps sec |
| 10. Prés 16 | Fam. Bessire | Apéro |
| 11. Crêt 6 | Fam. Favre/Jaccard | Apéro |
| 12. Voitats 4 | Tagesschule | uniquement fenêtre illuminée |
| 13. Compois 11 | Fam. Wegmüller | Apéro 17.00 – 19.30 |
| 14. Club House Sonpieu | FC Evilard | Vin chaud. Fondue sur feu bois |
| 15. Maison Blanche 35b | Fam: Oberle / Poltera | Adultes 18.– enfants 9.– que sur inscription à: anne.scholl@bluewin.ch |
| 16. Principale 10a | Fam. Hurni | uniquement fenêtre illuminée |
| 17. Bourdons 13 | Fam. Tschantré | Apéro |
| 18. Maison Blanche 2a | Spitex | Apéro |
| 19. Coteau 32 | Fam. Balmer | Apéro |
| 20. Principale 55 | Fam. Leuenberger | Apéro |
| 21. Maison Blanche 37a | Fam Kaiser | Apéro |
| 22. Baume 14 | Fam. Schönfisch | Apéro |
| 23. Ages 2 | art&nails H.Greco | uniquement fenêtre illuminée |

24. Toutes les fenêtres restent illuminées jusqu'à 23 heures



CHANGEMENT AU SEIN DE LA DIRECTION

«Nous sommes là pour assurer le bien-être des résident-e-s»



Daniel Stäheli, administrateur de l'établissement médico-social La Lisière, a démissionné pour la fin de l'année. Le flambeau sera repris par *Monique Ummel*.



«Travailler ici doit être beau.» Voici les paroles du nouvel administrateur de l'établissement médico-social La Lisière, *Daniel Stäheli*, rapportées par le Bieler Tagblatt le 8 février 2014. «C'est toujours beau et restera beau», dit-il aujourd'hui. «Je garderai un très bon souvenir de toutes les personnes que j'ai rencontrées à La Lisière». Malgré cela, il a décidé de démissionner en fin d'année afin de relever un nouveau défi professionnel. «Je suis une personne curieuse et j'aime le changement», dit-il pour expliquer les motifs de sa décision. À partir de 2018, il assurera, ensemble avec Roland Wüthrich, la direction du Département des établissements médico-sociaux pour personnes âgées de la Ville de Bienne, restée vacante suite à la retraite de Jürg Bohnenblust en 2016.

Le conseil de Ville ayant refusé l'externalisation de ses établissements médico-sociaux (Ried, Parc de la Suze, Cristal et Chemin Redern, ainsi que le centre d'accueil intégré au Parc de la Suze et la Fondation de logement pour personnes âgées) dans une société anonyme d'utilité publique, il s'agit de mettre en place des structures qui permettent aux établissements municipaux

de faire face aux offres d'établissements privés et externes, ce qui fera partie des futures tâches de Daniel Stäheli. Selon lui, on constate avant tout un besoin de rattrapage au niveau des infrastructures. En outre, il considère qu'il faut mettre en place des structures d'exploitation qui permettent à la fois de décider rapidement et d'assurer la qualité dans tous les domaines.

Confiance et responsabilisation

Daniel Stäheli a pu tester cette stratégie à petite échelle au sein de l'établissement médico-social La Lisière, qui dispose de 45 places d'accueil et d'environ 50 employé-e-s (dont la majorité travaillent à temps partiel), et ceci avec succès: «J'ai attaché une grande importance à des hiérarchies horizontales et des rapports basés sur la confiance, en exigeant, en revanche, un partage des responsabilités.» Les quatre ans, durant lesquels il a travaillé à Evillard, ont été rythmés par des changements, dont la rénovation de la salle à manger, de la cafétéria et de l'espace destinée aux personnes fortement dépendantes d'aide ainsi que l'aménagement des salles rénovées et l'externalisation du foyer dans une société anonyme d'utilité publique. Par ailleurs, la commission du home pour personnes âgées a été remplacée par un conseil d'administration présidé par *Thomas Minger*, le home pour personnes âgées est devenu un établissement médico-social, et le directeur est désormais appelé administrateur. Mais, d'après Daniel Stäheli, il y a quelque chose qui est plus important que ces mesures structurelles et organisationnelles: «Nous sommes là pour assurer le bien-être des résident-e-s.»

Garantir la qualité

La nouvelle administratrice *Monique Ummel* restera fidèle à ce leitmotiv. Elle travaille depuis 17 ans dans l'administration de

l'établissement. Ce n'était pas avec l'idée de reprendre un jour sa direction qu'elle a suivi, en 2010 et 2011, en cours d'emploi, une formation en tant que responsable de foyer, c'était plutôt pour élargir son horizon. Cette formation lui a aussi été très utile dans sa fonction de suppléante de Daniel Stäheli et lui a permis d'aborder de nouvelles tâches, notamment de gérer et surveiller des procédures liées à la gestion de la qualité.

Monique Ummel sera engagée avec un pensum de 80%. Elle sera soutenue par une comptable, engagée à 60%, et une employée bilingue, engagée à 50-60%. «Engager des personnes à temps partiel exige une grande flexibilité», admet Monique Ummel, «mais cela offre aux employés de grands avantages et laisse de la place pour des intérêts personnels.»

Pour elle, le point fort de la période durant laquelle elle a travaillé avec Daniel Stäheli, c'était une sortie du personnel qui a eu lieu peu de temps après l'entrée en fonction de la nouvelle équipe administrative. Etant donné que l'ensemble du personnel devait y participer, une équipe de remplacement avait été engagée pour ce jour-là, ce qui constitue une procédure exceptionnelle. Tout s'est bien passé et il ne manque pas d'ironie si je dis que nous étions tous fier de pouvoir constater: «Les choses fonctionnent également sans nous.» Monique Ummel continuera à organiser des activités saisonnières et des sorties en groupes pour les résident-e-s. Le taux d'occupation de La Lisière, qui ne tient pas de liste d'attente, se monte actuellement à 100%. Daniel Stäheli et Monique Ummel ayant collaboré pendant plusieurs années, le changement au sein de la direction se déroulera en douceur, sans heurts. ((gh))

Nos offres

DÎNER AU CAFÉ LA LISIÈRE

Venez-vous régaler avec un savoureux **repas familial pour Fr. 19.-** (potage, salade, plat principal, dessert). Sur notre site internet vous trouverez la carte de la semaine courante et de la semaine suivante.



WWW.LA-LISIERE.CH

LIVRAISON DE REPAS À DOMICILE

Le jour de votre choix nous vous livrons le menu à votre domicile. Les repas arrivent chauds entre 11 et 12h. Nous livrons 365 jours par an.

Menu complet avec potage, plat principal, dessert Fr. 18.-.
(livraison comprise)

Notre équipe de cuisine vous renseigne avec plaisir
© 032 328 50 74



Temps de l'Avent à La Lisière

Notre fenêtre de l'Avent décorée sera illuminée **le mardi 5 décembre 2017.**

De **17 à 19 h** tous les habitants du village sont cordialement invités à déguster une boisson chaude avec un biscuit.

En outre, le **jeudi 7 décembre 2017 dès 14:30 h**, notre stand de vente propose des produits artisanaux ainsi que des délices maison.



Nous nous réjouissons de votre visite!

JEUX ET MUSIQUE À LA LISIÈRE



Les habitants d'Évilard / Macolin sont cordialement invités à passer un moment de détente à La Lisière. Venez faire une partie de jass en compagnie des pensionnaires en savourant un goûter et un café offerts.

Mercredi après-midi dès 14 h

➤ 13 décembre 2017

Les concerts du dimanche

Ont lieu le:

- 26 novembre 2017
- 31 décembre 2017 à 15 h

OFSPPO

L'OFSPPO optimise son offre pour les fédérations sportives



Au service du guichet unique sport d'élite (de g. à d.): Yann Kohler, Emmanuel Praz, Steffen Liess (Tenero). Absent: Claude-Alain Steinmann.

Photo: Andrea Hartmann

A l'OFSPPO, il n'est pas rare de croiser des champions comme la gymnaste Giulia Steingruber, le skieur de fond Dario Cologna ou le roi de la lutte Matthias Glarner. Ces athlètes trouvent à Macolin non seulement une infrastructure et des prestations appropriées, mais aussi une certaine tranquillité

puisque une règle tacite veut qu'ici on les laisse en paix, que ce soit pendant leurs entraînements ou leurs repas au restaurant Bellavista.

Depuis quelque temps, les fédérations sportives nationales manifestent un intérêt

accru pour les prestations de l'OFSPPO. Afin d'y répondre adéquatement, l'OFSPPO optimise sa gestion de la clientèle. L'innovation la plus visible est le nouveau «guichet unique sport de performance» ouvert depuis le mois d'octobre au Grand Hôtel. Ce guichet répond désormais à toutes les demandes des fédérations et de l'armée concernant le sport d'élite. Un guichet similaire est en place à Tenero.

L'offre destinée aux fédérations sportives a elle-même été optimisée. Elle est constituée, d'une part, d'une offre de base comprenant hébergement, restauration, entraînement et régénération et, d'autre part, d'une offre à la carte, destinée à l'optimisation des performances: diagnostic de la performance, conseils en matière d'entraînement, monitoring ou soutien psychologique, par exemple.

Informations sur Internet:

<http://www.baspo.admin.ch/fr/encouragement-du-sport/leistungssport/leistungssportdesk.html>

Réorganisation à la Haute école

La Haute école fédérale de sport de Macolin (HEFSM), qui est une unité de l'OFSPPO, fait face actuellement à plusieurs défis de taille. Elle est notamment en pleine procédure d'accréditation, conformément à la nouvelle loi sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles. Par ailleurs, pour

préparer correctement les successions à certains postes clés et adapter sa structure à de nouveaux défis stratégiques, elle a pris plusieurs mesures de réorganisation:

- Dès le 1^{er} janvier 2018, elle comptera quatre sections: Education physique (sous la direction d'André Gogoll), Economie du

sport (Hippolyt Kempf), Sport d'élite (Silvio Lorenzetti dès le 1^{er} février), Formation des entraîneurs (Mark Wolf).

- La section Etudes de sport deviendra une fonction d'état-major de la HEFSM et sera désormais baptisée «Organisation des études».

OFSPPO

• Les Services spécialisés (Thomas Wyss) se verront adjoindre les domaines Technologie du sport, Monitoring, Prévention et intégration, Evaluation.

Au surplus, un changement intervient au rectorat: l'actuel pro-recteur, *Urs Mäder*, qui

dirigeait jusqu'ici la section Sport d'élite, est promu au poste de recteur et assure désormais à ce titre la direction opérationnelle de la Haute école. *Urs Mäder* est domicilié avec sa famille à Evilard. L'actuel recteur, *Walter Mengisen*, prend dorénavant en charge, en tant que co-recteur, des projets de dévelop-

pement, la recherche de fonds de tiers et les tâches de représentation. Il reste directeur suppléant de l'OFSPPO.

CHRISTOPH LAUENER, RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION DE L'OFSPPO ::



25 AOÛT 2018: GRANDE FÊTE DE VILLAGE



Melino

Le Salami SUISSE
confectionné spécialement pour vos cadeaux commerciaux

EDITION LIMITEE
550gr - 28cm
CHF 37.70

Viandes et +
Fam. O.+N. Niederhäuser
2533 Evilard

Savoir et Tradition
confection artisanale

SALAMI SUISSE
Melino
di vino

Viandes et + Fam. O.+N. Niederhäuser, CH-2533 Evilard

IMPRESSUM

Editeur

Commune municipale Evilard
tél 032 329 91 00
fax 032 329 91 01
e-mail: info@evilard.ch
www.evilard.ch

Rédaction:

Hans Altorfer (al)
rte principale 207
2532 Macolin
tél: 032 323 15 61
e-mail: hans.altorfer@bluemail.ch
(nouveau: Léa Hofmann
leaemma@windowslive.com)

Traductions:

Gabriele Hammel Stocker (gh),
administration municipale
Armin Flück (AF)

Mise en page/impression

Gassmann Print, Biel/Bienne.

Annonces

Par mm:
1 colonne (56 mm) = fr. 1.-
2 colonnes (120 mm) = fr. 1.50
3 colonnes (180 mm) = fr. 2.-

Délais rédactionnel

No 1/17 : 20 janvier

Livraison: fin du mois février

FÊTE DU VILLAGE 2018

Evilard en fête

Les traditions méritent d'être cultivées. Au cours des dernières décennies, la commune d'Evilard a régulièrement organisé des fêtes communales. Pour l'année 2018, une nouvelle édition est prévue.

Cela fait six ans que la commune d'Evilard a organisé la dernière fête du village. A l'instar de l'édition précédente, celle-ci a marqué le jubilé d'une société: alors qu'en 2006 le chœur mixte avait fêté son 70^e anniversaire, en 2012, le Ski-Club d'Evilard fêtait ses 100 ans d'existence. Il n'en est pas ainsi avec la prochaine édition. Mais cela n'est pas nécessaire, car on n'a pas besoin d'une raison particulière pour organiser une fête.

C'est avec plaisir que nous vous rappelons quelques points forts des deux dernières éditions de la fête du village: l'atmosphère joyeuse autour du carrousel installé pour les enfants, le mur de grimpe, qui a permis de tester son courage, l'atelier de contes qui a également su enchanter les adultes, les concerts qui ont trouvé un public nombreux, les démonstrations impressionnantes des pompiers et l'odeur des saucisses grillées, se mêlant à celle de la raclette.

Un groupe autour de *Bernard Caspard* a décidé de poursuivre la tradition et de lancer une nouvelle édition de la fête du village. Cette édition, qui se tiendra le **25 août 2018**, se déroulera plus ou moins dans le même cadre que les fêtes précé-



Fête du village 2006.



Fête du village 2012.

LE COMITÉ D'ORGANISATION

Bernard Caspard	Président
Claire-Lise Kirchhof	Représentante de la commune
Dominique Roth	Animation enfants
Klaus Haberla	Tentes et boissons
Quentin Schmieman	Finances
Elise Perrel	Marché artisanal
Denis Racle	Recherche de sponsors
Hans Altorfer	Presse et plaquette
Delphine Allemand	A définir

entes. Comme par le passé, les sociétés et institutions y participeront et la commune apportera son soutien au comité d'organisation. Sur la place à côté de la maison communale, on montera à nouveau une grande tente, qui constituera le centre de gravité. Il y aura des représentations dans la salle communale et, dans le centre du village, des sociétés ou commerçants tiendront des stands. Plusieurs sociétés et groupes ont déjà annoncé leur participation et l'école et le chœur d'Evilard-Macolin

prépareront une audition commune. Le 25 septembre, une soirée d'information destinée aux sociétés et institutions a eu lieu. Le prochain numéro de l'Infobulletin informera plus en détail sur le programme et d'autres aspects importants.

Des personnes ou groupes intéressés sont cordialement invités à annoncer leur participation. On pourrait également envisager d'organiser une manifestation d'ouverture le vendredi soir. (gh)

TÉLÉTHON 2017



FONDATION TÉLÉTHON ACTION SUISSE
STIFTUNG TELETHON AKTION SCHWEIZ
FONDAZIONE TELETHON AZIONE SVIZZERA

Une édition toute en musique

Le Téléthon Evillard/Macolin aura lieu le 9 décembre 2017 à la Maison Communale. L'équipe d'organisation peut à nouveau compter sur une fidèle base de bénévoles pour mettre sur pied une manifestation sous le signe de la solidarité et de l'amitié.

Cette nouvelle édition a, comme chaque année, le but de venir en aide aux malades atteints de maladies génétiques que l'on qualifie d'orphelines. C'est très facile de participer à la manifestation et c'est surtout convivial: entre 10h00 et 15h00, plusieurs spectacles auront lieu à l'intérieur et aux alentours de la Maison Communale.

Une bonne soupe préparée par le Home La Lisière sera servie à midi suivie de pâtisseries proposées par le groupe des Romandes. Vente de la peluche mascotte de l'édition 2017: la panthère noire «June» cherche un nouveau chez-soi. Un vin chaud préparé par le Restaurant Beaulieu sera servi par les Sapeurs-pompiers Evillard/Macolin, bref, notez le rendez-vous et venez nous rejoindre avec votre famille!



nous fait l'amitié de nous rejoindre pour un concert, la pianiste Armelle Scholl (école de piano A. Scholl à Bienne), le McBoreStone Pipe Band (joueurs de cornemuse), la Tschuni-Clique d'Orvin et plein d'autres surprises! Le programme définitif sera communiqué ultérieurement. L'événement sera illuminé grâce à l'entreprise Villars Elektro Sàrl, fidèle partenaire depuis la première édition.

Au programme: Les sonneurs de cloches d'Orvin, «Jazzthon» avec Bernard Lecureux et friends, la fanfare «Harmonie» d'Orvin

anne.scholl@bluewin.ch
Tél. 079 371 98 63

POUR LE COMITÉ:
ANNE MUELLER-SCHOLL ::

ACTIVE CRÉE DES LIENS

Cela fait 5 ans que le service d'accueil pour le travail bénévole **active-evillard-maggingen** offre du soutien aux habitant-e-s.

Les engagements effectués jusqu'à présent ont tous suscité des échos très positifs. Le fait de donner et de recevoir de l'aide est une source de satisfaction et de bonheur. En plus, en offrant de l'aide, on apporte une contribution précieuse à la vie communale.

Êtes-vous également disposé-e à rejoindre notre équipe?

Tous les engagements sont facultatifs, il n'y a aucune obligation. A vous de décider quand, à qui et combien de fois vous aimeriez offrir votre soutien.

Où avez-vous besoin de nos services?

Nous offrons du soutien dans différents domaines. Votre demande sera traitée avec discrétion. **active-evillard-maggingen** est soutenu par la commune. Vous pouvez donc nous faire confiance.



Je me réjouis d'avance de votre prise de contact.

MARGRIT FLURI ::

ACTIVE CRÉE DES LIENS

Le service d'accueil est ouvert: le mercredi de 09h00 à 11h00 à Evillard,
Route Principale 44, Tel. 032 329 91 12, active@evillard-maggingen.ch

TOÉZOURI

Le barrage porte ses fruits

Le «Groupe de soutien Toézouri» a, dans le passé, soutenu financièrement le village du même nom, situé au Burkina Faso. Le projet le plus important qui a pu être réalisé grâce à son soutien, c'était un bar-

rage qui permet d'irriguer les champs. La commune a également participé à son financement. Comme le montrent les photos, ce barrage porte ses fruits, au sens propre de l'expression.



Récolte d'oignons.



Marcel et ses papayes.

Monique Villars:
L'immobilier, avec
élan et passion.

ressort²

// Immobiliendienstleistungen
Services immobiliers //

2533 Evilard
Tel. 032 325 16 06
www.ressort2.ch

svit
BERN Membre

FRAUENVEREIN

Voyage dans le passé



Inspirée par des lettres et des billets qui ont ranimé ses souvenirs, *Clairelise Montani*, depuis 44 ans domiciliée à Evillard, a écrit un livre sur la vie de sa mère. En faisant cela, elle a fait revivre sa jeunesse – qui, pour elle, n'avait pas toujours été une période heureuse.



En chantant et en jouant de l'accordéon, l'artiste Cornelia Montani, qui s'est déjà produite à Evillard, a apporté une note musicale à la séance de lecture de sa mère.

«Un grand amour, une vilaine intrigue, un mariage mondain qui se transforme en cauchemar – et finalement une fin heureuse à caractère exotique: ce livre présente toutes les caractéristiques d'un roman d'amour dramatique. Avec la différence que l'histoire qui y est racontée est vraie.» Voici ce que l'on peut lire dans la jaquette du livre de *Clairelise Montani*, domiciliée à Evillard. Ces paroles déploient un effet magique et éveillent un intérêt irrésistible pour la biographie de la mère de l'auteure, qui est en même temps la sienne. Le livre, dans lequel le suspense augmente page après page, évoque tous les troubles et tourments auxquels l'héroïne se voit confrontée jusqu'au dénouement heureux, en présentant, sur ses 630 pages, de nombreuses photos d'une famille dont les membres deviennent des êtres familiers pour le lecteur et finissent par gagner sa sympathie. Il porte le titre «Sei lieb mit Klärli» («Sois gentil avec Klärli»). Emil Jung, médecin de campagne domicilié à Cham, avait noté cette phrase sur une ordonnance médicale qu'il a par la suite collée dans son armoire de bureau, le texte se terminant par «Rappelle-toi, ce qu'elle fait pour toi. Tu ne sauras pas te passer d'elle – contrôle-toi, il ne faut pas qu'elle souffre à cause de tes humeurs!»

Cinq années de travail et de discipline

Clairelise trouva cette ordonnance médicale après la mort de sa mère dans un coffret en bois, ensemble avec une série de documents, billets et lettres. Le contenu du coffret la toucha profondément et elle se dit immédiatement: «Il faut que je raconte tout ça dans un livre». Son amour de l'écriture et un atelier de création littéraire qu'elle avait suivi lui donnèrent le courage d'aborder ce projet. Mais il fallait d'abord effectuer des recherches, fouiller dans des archives et interroger des témoins. Puis, en écrivant, se plonger dans son enfance et faire revivre des souvenirs depuis longtemps estompés. S'imposant une discipline rigoureuse, elle écrivait chaque jour. Même une maladie ou un accident ne l'empêchèrent d'écrire. Après cinq années, elle put enfin tenir le fruit de ses efforts dans ses mains. Sa première séance de lecture se tint à Evillard, lors de la Matinée estivale de la société Frauenverein, et fut accompagnée par sa fille, la célèbre artiste Cornelia Montani, qui chanta et joua de l'accordéon. Puis Clairelise Montani fut invitée à Cham, son lieu d'origine. Etant donné que sa génération se souvenait encore bien de la famille qui avait vécu dans la maison du docteur, son livre y suscita un écho important.

Chemin sinueux

Son parcours de vie ne l'amena pas directement à ce succès. Elle aurait voulu devenir médecin. Elle avait décidé cela à l'âge de treize ans, suite à une opération urgente lors de laquelle elle dût assister son père. «Mais mon père, qui était très conservateur à cet égard, n'arrêtait pas de répéter que j'allais me marier et s'y opposait», se rappelle Clairelise Montani. Elle fit alors un apprentissage d'infirmière spécialisée en pédiatrie et maternité à Genève, et suite à des séjours à Paris et Londres, elle finit par fréquenter l'école hôtelière à Lausanne. En travaillant dans un hôtel à Sion comme «Aide-directrice», elle fit connaissance de son futur mari. Professeur de gymnase et psychologue de profession, celui-ci travailla d'abord comme enseignant au collège de Brigue, puis fonda son propre établissement scolaire à Sion. Ne comprenant, à l'origine, qu'une seule classe, destinée à préparer des élèves aux examens d'entrée de l'école secondaire, celui-ci se développa au cours de trois ans en une école avec 240 élèves, l'École Montani, qui existe encore de nos jours. Clairelise y trouva une tâche satisfaisante: «Dans les années septante, l'éducation sexuelle – faisant à l'époque l'objet de nombreux tabous, notamment dans les régions catholiques – correspondait à un besoin important des adolescents. J'ai mis en place un cours intitulé «Éducation sexuelle», d'abord pour les filles, ensuite pour les garçons, raconte Clairelise Montani. «Ce cours a éveillé un grand intérêt et a été repris par les écoles publiques du canton.»

Séparation et nouveau départ

C'est pendant ce temps-là que Clairelise Montani comprit que la séparation de son mari était inévitable. Elle chercha alors un nouveau domicile pour elle-même et ses cinq enfants, ceci dans une région bilingue parce que, à Sion, les enfants avaient été



Clairelise Montani.

Photo: Diego Montani

scolarisés dans une école bilingue. Son choix porta sur Evilard, où la famille prit de nouvelles racines.

Ici, Clairelise Montani trouva également des tâches exigeantes, par exemple en tant que secrétaire et responsable ad interim de l'école d'ergothérapie, puis au sein de l'hôpital pour enfants Wildermeth et finalement, peu de temps après son ouverture, dans le foyer socio-médical La Lisière à Evilard. Aujourd'hui Clairelise Montani (83) savoure la retraite et les visites de ses cinq enfants et sept petits-enfants. C'est pour eux qu'elle a écrit son livre, qui, avec son

INFO

Le livre «**Sei lieb mit Klärli**» peut être acheté auprès de l'auteure (chemin des Chenevières 29, 2533 Evilard) et chez Bücher Lüthy, à Bienne.

ISBN: 978-3-7431-4211-4

style sensible et proche du lecteur, a déjà peu après sa parution captivé un public nombreux. (gh) BEATRICE BILL ::

GRUPE DES ROMANDES

Activités de fin d'année

Faute de participants, le rallye de cette année a été annulé. Nous espérons que l'édition de l'année prochaine aura plus de succès et que vous répondez tous présents. Nous remercions chaleureusement *Verena et André Chiari* pour leur investissement dans l'organisation de cet événement qui sera donc repropocé courant juin 2018.

Pour cette fin d'année, le Groupe des Romandes, participera une nouvelle fois au Marché de Noël du mercredi 29 novembre

2017 organisée par le Frauenverein. Puis le 9 décembre, aura lieu le Téléthon où nous vous y servirons des pâtisseries.

Comme à chaque fois, pour toutes ces animations, nous sollicitons votre aide dans la confection de cakes, tresses ou autres spécialités sucrées/salées ou bien d'éléments de bricolage ou de décoration à vendre sur notre stand. Votre soutien et votre présence nous permettent de poursuivre nos activités sociales et récréatives dans la commune.

Pour terminer cette année en beauté, nous partagerons un repas de l'Avent avec le Frauenverein qui fêtera ses 60 ans.

C'est ainsi que s'achèvera notre programme 2017! Nous nous réjouissons de vous retrouver lors de ces manifestations et vous adressons nos meilleurs vœux pour vos fêtes de fin d'année.

LE COMITÉ DU GROUPE DES ROMANDES ::



FEHR IMMOBILILIEN

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard

Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilien.ch

Souhaitez-vous vendre votre propriété?



MANIFESTATIONS RÉGULIÈRES

- **Rencontre 64+ Evilard** chaque 2^{ème} lundi du mois, 9.30 à la maison communale
- **Rencontre 64+ Evilard** chaque 1^{er} mardi du mois, 14.00 **CINEMA POUR SENIORS** à l'Apollo Bienne
- **Rencontre 64+ Evilard** chaque 2^{ème} jeudi du mois, **TABLE DE MIDI** à 12.00 à «La Lisière»
- **Rencontre 64+ Evilard** chaque 3^{ème} mardi du mois **JASS** à 14.00 à «La Lisière»
- **Amis des enfants: Entretien des alentours**, chaque 1^{er} mardi du mois dès 9.00 à la maison des amis des enfants à Macolin
- **Chœur Evilard-Maglingen: Répétitions** chaque mardi 19.45 – 21.15 à la Maison communale;
Rencontre des anciens: chaque 1^{er} lundi du mois à 9.30 à «La Lisière»
- **Frauenverein: rencontre café** de janvier à octobre chaque dernier mardi du mois dès 15.00 à «La Lisière» (sauf juillet)
- **Groupe des Romandes:**
Rencontre café chaque 1^{er} jeudi du mois (sauf août) à 9.00 à la salle Baume 1
Café amitié chaque dernier jeudi du mois (sauf juillet et décembre) à 14.30 à La Lisière
Bouger c'est la santé chaque lundi de 20.00 à 21.00 (sauf durant les vacances scolaires) à la salle de rythmique Evilard
- **Judo pour enfants:** chaque jeudi de 16.45 – 18.00 dès 7 ans ou dès 3 h au pavillon des sports de combat à l'OFSP0
- **Seniors de Macolin: «60plus» rencontre** chaque 3^{ème} mercredi à 10.00 au restaurant Hohmatt
- **Pilates Club Evilard-Macolin:** chaque mercredi à 19.05 Pilates pour tous à la salle de rythmique à Evilard

AGENDA DES SOCIÉTÉS

DÉCEMBRE

- 02** Supem
Concert de l'aveit avec chorale gospel de Liebefeld
Salle communale, 17.00
- 06** Société Locale Macolin
Saint-Nicolas pour les enfants de Macolin
- 09** Association Amis des enfants Bienne
Saint-Nicolas
Maison des amis des enfants, 17.15

Téléthon Evilard-Macolin
Téléthon 2017
Salle communale, 11.00 - 15.00
- 10** Ecole Natur See Land
Cours : Confectionner des pommades naturelles
Ch. Paul-Robert 5, Bienne, 14.00

Rencontre 64+
Brunch de l'Aveit
Salle communale, 10.00
- 13** Frauenverein
Rencontre de l'Aveit conjointement avec le GdR
Salle communale, 19.00
- 14** FC Evilard
Fenêtre de l'Aveit avec Fondue (sur réservation), le FCE offre vin et thé chaud
Clubhouse Sonpieu, dès 18.30
- 17** Société Locale Macolin
Chants de Noël avec le Choeur Evilard-Macolin
Chapelle Macolin, 17.00



**FEHR
IMMOBILILIEN**

ch. des Britanières 30, 2533 Evilard
Tel. 032 323 00 28, www.fehr-immobilien.ch

Nous savons comment!



JANVIER

- 10 Frauenverein
«Neujahrscüpli»
Salle communale
- 13 English Book Club Evilard-Maggingen
Book Club Meeting - The Glass Castle
Ch. des Chênevières 10B, 14.00

FÉVRIER

- 07 Frauenverein
Assemblée générale
Salle communale
- **Mettez vos manifestations sur l'internet:**
[www.evillard.ch!](http://www.evillard.ch)
- **Pour réserver des locaux communales:**
Céline Tribolet, Tf. 032 329 91 00, fax 032 329 91 01,
E-Mail: tribolet@evillard.ch



SOCIÉTÉ LOCALE
DE MACOLIN/CHŒUR
EVILARD-MAGGLINGEN



DIMANCHE 17 DÉC.
17H00 À LA CHAPELLE
MACOLIN



CHANTS DE
NOËL À MACOLIN

Exécution de toutes les
installations électriques
télévision
téléphone
inst. pour ordinateur

Ausführung sämtlicher
Hausinstallationen
Fernsehen
Telefon
EDV

Villars Elektro Sàrl

Rue Principale 8
2533 Evilard

Tél. 032 322 82 22

Fax 032 323 72 61

www.villars-elektro.ch

info@villars-elektro.ch

Contrôleur /
Chef-Monteur

J. J. Gaillard

Tél. 079 221 16 30

Mont. électriciens D. Mottet à Orvin

